

2 Place de la Gare
74150 Rumilly
Tel : 04 50 60 52 61 Fax : 04 50 23 01 57
www.ets-buisson.com info@ets-buisson.com

T222ML

rev.0104



Kits
Portero Electrónico
instalación 2 hilos

Serie Rock

manual de instalación

version français (page 6)
english version (page 12)



golmar@golmar.es
www.golmar.es



CE

INTRODUCCIÓN

Ante todo le agradecemos y felicitamos por la adquisición de este producto fabricado por Golmar.

Nuestro compromiso por conseguir la satisfacción de clientes como usted queda manifiesto por nuestra certificación ISO-9001 y por la fabricación de productos como el que acaba de adquirir.

La avanzada tecnología de su interior y un estricto control de calidad harán que, clientes y usuarios disfruten de las innumerables prestaciones que este equipo ofrece. Para sacar el mayor provecho de las mismas y conseguir un correcto funcionamiento desde el primer día, rogamos lea detenidamente este manual de instrucciones.

CARACTERÍSTICAS DEL SISTEMA

- Portero electrónico con instalación 2 hilos.
- Placa estanca IP-44 y antivandálica IK-09.
- Se necesita 1 sólo alimentador TF-104 (12Vca, 1.5A).
- Llamada electrónica bitonal.
- Confirmación acústica en placa de que la llamada se está realizando.
- Iluminación permanente en placa.
- Abrepuertas de corriente alterna accionado mediante relé.
- Teléfono con regulación de volúmen de llamada y pulsador auxiliar (T-922).

FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA

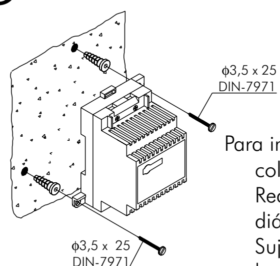
- Para realizar la llamada, el visitante deberá presionar el pulsador de la placa correspondiente a la vivienda con la que desea establecer comunicación. Durante la pulsación, un tono acústico advertirá de que la llamada se está realizando. En este instante, el teléfono de la vivienda recibe la llamada.
- Para establecer comunicación, descolgar el auricular del teléfono.
- Si se desea abrir la puerta, presionar el pulsador de abrepuertas en cualquier momento.

CONSEJOS PARA LA PUESTA EN MARCHA

- No apretar excesivamente los tornillos de la regleta del alimentador.
- Cuando se instale el equipo, hacerlo sin alimentación. Desconectar la alimentación para cualquier modificación en la instalación. Verificar que la tensión de red es la especificada para los terminales PRI del transformador.
- Antes de conectar el equipo, verificar el conexionado entre placa y teléfonos, y el conexionado del alimentador. Siga en todo momento las instrucciones de la información que se suministra.

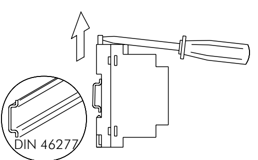
INSTALACIÓN DEL ALIMENTADOR

Detalle de la instalación del transformador TF-104.



Instale el transformador en un lugar seco y protegido. Recuerde que la normativa vigente obliga a proteger el transformador con un interruptor magnetotérmico.

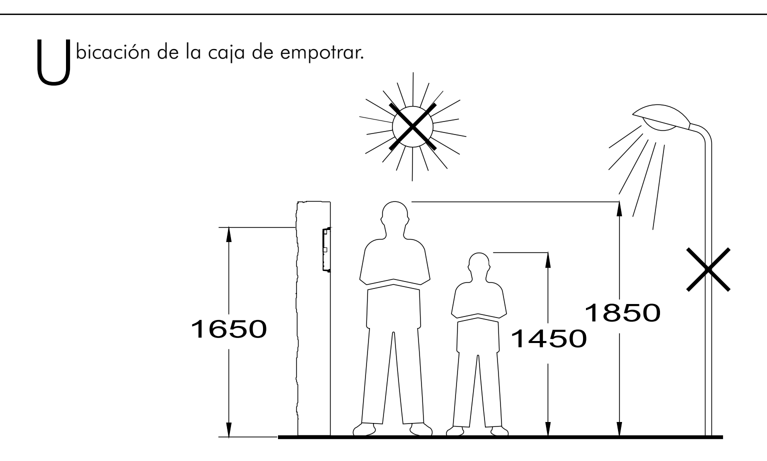
Para instalar el transformador en pared, colocar las pestañas de sujeción. Realizar dos agujeros de 6mm. de diámetro, e introducir los tacos. Sujetar el alimentador mediante los tornillos especificados.



El transformador puede instalarse en guía DIN (3 elementos), realizando una leve presión. Para sacar el transformador de la guía utilizar un destornillador plano y hacer palanca, tal y como muestra el dibujo.

INSTALACIÓN DE LA PLACA

Ubicación de la caja de empotrar.



Realizar un agujero en la pared que ubique la parte superior de la placa a una altura de 1,65m. Las dimensiones del agujero a realizar son:

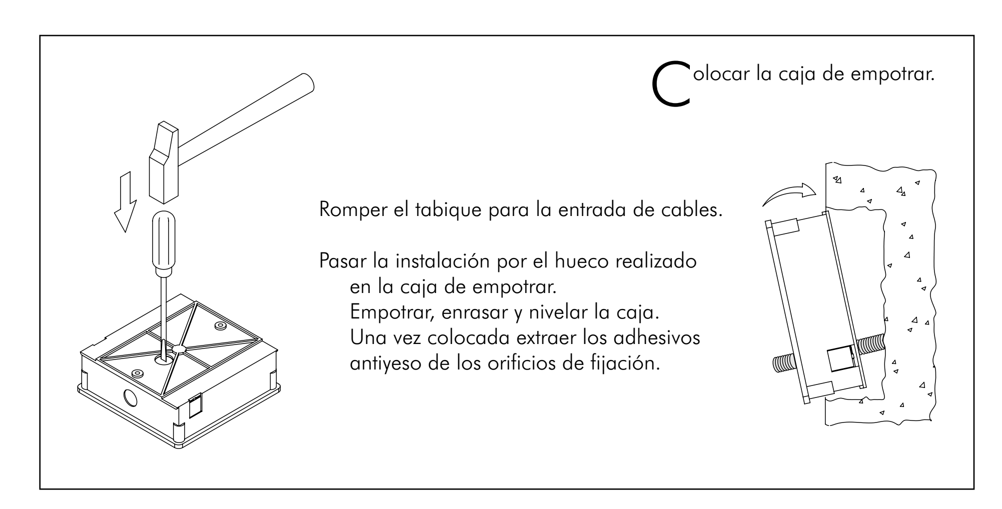
131(An) x 131(Al) x 45(P) mm.

La placa ha sido diseñada para soportar las diversas condiciones ambientales. Sin embargo, recomendamos tomar precauciones adicionales para prolongar la vida de la misma (viseras, lugares cubiertos, ...).

Colocar la caja de empotrar.

Romper el tabique para la entrada de cables.

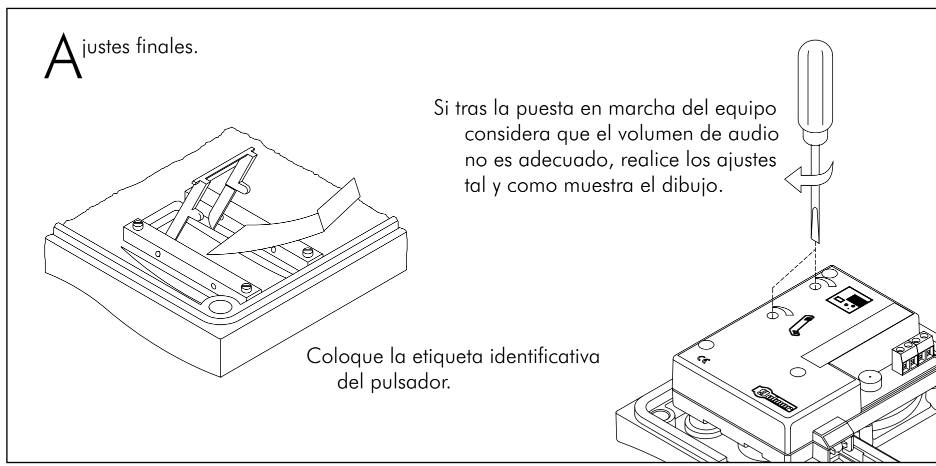
Pasar la instalación por el hueco realizado en la caja de empotrar.
Empotrar, enrasar y nivelar la caja.
Una vez colocada extraer los adhesivos antiyeso de los orificios de fijación.



Ajustes finales.

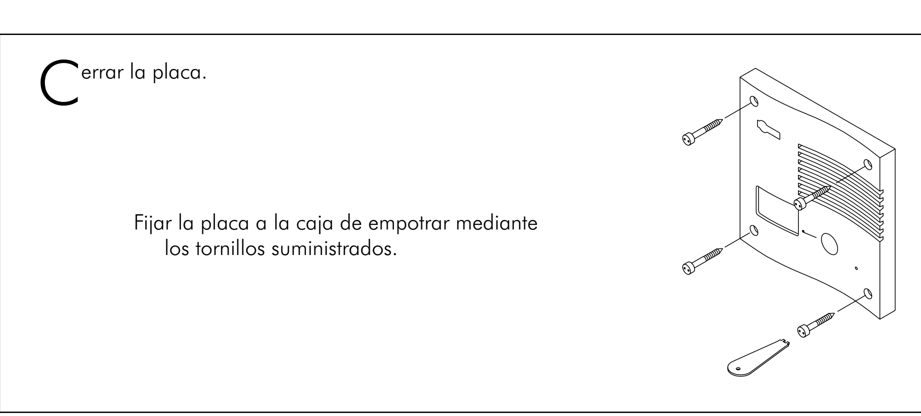
Si tras la puesta en marcha del equipo considera que el volumen de audio no es adecuado, realice los ajustes tal y como muestra el dibujo.

Coloque la etiqueta identificativa del pulsador.



Cerrar la placa.

Fijar la placa a la caja de empotrar mediante los tornillos suministrados.



Descripción de los teléfonos T-920 y T-922.

a. Brazo auricular.
b. Rejilla difusión sonido.
c. Orificio micrófono.
d. Hueco de sujeción.
e. Conectores para cordón telefónico.
f. Pulsador adicional (sólo T-922).
g. Pulsador abrepuertas.
h. Regulador de volumen de llamada.
i. Pulsador de colgado.

Abrir el teléfono para instalarlo; introducir un destornillador plano en las ranuras de apertura y realizar palanca tal y como muestra el dibujo.

Evitar emplazamientos cercanos a fuentes de calor, polvorientos o con mucho humo.
El teléfono puede fijarse sobre caja universal, o directamente a pared tal y como muestra el dibujo.
Para la sujeción directa a pared, realizar dos taladros de 6mm. de diámetro en las posiciones especificadas, utilizando tacos de 6mm. y tornillos Ø3,5 x 25mm.

Pasar los cables de la instalación por el orificio dispuesto a tal efecto, y conectarlos a la regleta según los esquemas de instalación.

Cerrar el teléfono tal y como muestra el dibujo.
Una vez cerrado, conectar el auricular mediante el cordón telefónico y colocarlo en la posición de colgado.

ESQUEMA DE INSTALACIÓN

Una puerta de acceso.

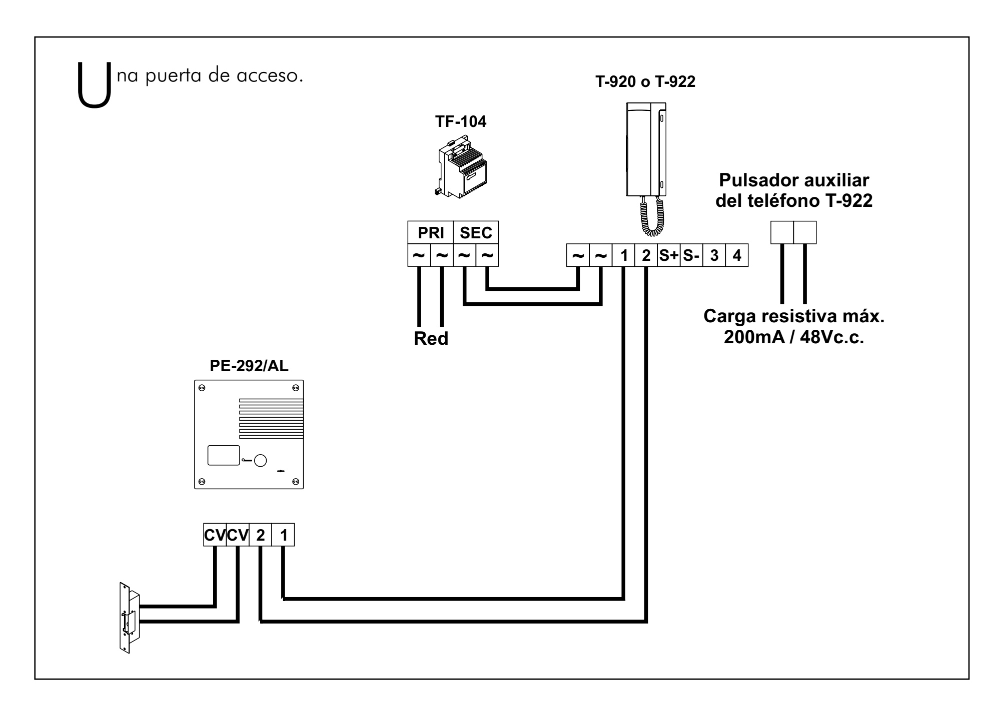
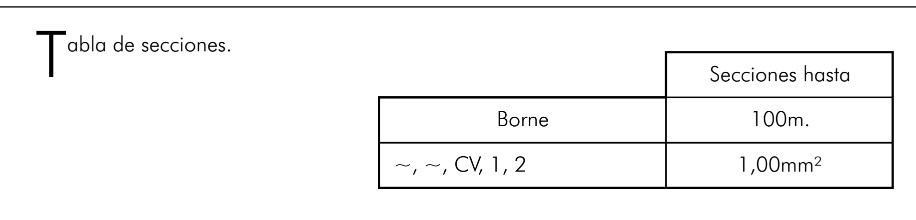


Tabla de secciones.



	Secciones hasta
Borne	100m.
~, ~, CV, 1, 2	1,00mm²

SOLUCIÓN DE AVERÍAS

- No funciona nada.
  - Comprobar la tensión de salida del alimentador: en los bornes SEC del TF-104 debe ser de 12 a 17Vc.a. De no ser así, cambie el alimentador.
  - Alguno de los cables de la instalación están desconectados.
  - Si sólo funciona la apertura de puerta, los cables conectados a los bornes 1 y 2 están cambiados de posición en uno de los extremos.
- Volumen de audio inadecuado.
  - Ajustar los niveles de audición tal y como se muestra en la página 3. En caso de acoplamiento, reducir el volumen hasta que desaparezca el acoplamiento.
- El teléfono recibe llamada constantemente, no hay audio y no se puede activar el abrepuertas.
  - Los bornes 1 y 2 están cortocircuitados.

golmar

T222ML

rev.0104

Kits
Portier Audio
Système 2 fils

Serie Rock

manuel d'installation

INTRODUCTION

Nous tenons, tout d'abord à vous remercier et à vous féliciter pour l'acquisition de ce produit fabriqué par Golmar.

La technologie avancée des composants qui constitue ce produit ainsi que notre certification ISO9001, assurent aux clients et utilisateurs un haut niveau de prestations et une satisfaction totale dans le fonctionnement de ce portier audio.

Afin de bénéficier, dès sa mise en route, de toutes les fonctionnalités de ce produit, nous vous recommandons vivement de suivre attentivement ce manuel d'instructions.

CARACTÉRISTIQUES DU SYSTÈME

- Kit portier audio avec installation 2 fils.
- Plaque de rue étanche IP-44 et anti-vandale IK-09.
- Alimentation par un transformateur TF-104 (12Va.c., 1.5A).
- Appel électronique 2 tons.
- Tonalité de confirmation d'appel.
- Poste d'appel avec touche de commande supplémentaire (T-922).

FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME

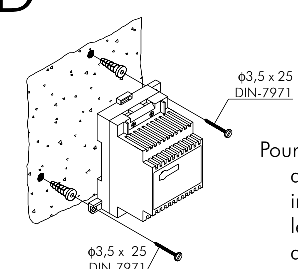
- Pour effectuer un appel à partir de la plaque de rue, appuyer sur le bouton correspondant à l'habitation que vous désirez appeler: un signal sonore confirme cette transmission au poste d'appel.
- Pour établir communication à partir du poste d'appel, décrocher le combiné du poste d'appel.
- Pour ouvrir la porte, appuyer sur la touche de la commande de gâche, touche en bas à droite du poste. Pour commander un autre dispositif, éclairage, portail automatique, ... utiliser la deuxième touche du poste d'appel, en haut à droite.

CONSEILS POUR LA MISE EN MARCHE

- Evitez de serrer de façon excessive les vis du connecteur de l'alimentation.
- Lors de l'installation ou de toutes interventions sur le système, veiller à couper l'alimentation électrique. Assurer vous que la tension réseau corresponde bien à celle spécifiée sur les bornes PRI du transformateur TF-104.
- Avant la mise sous tension, vérifier les connexions entre la plaque de rue, le poste d'appel et l'alimentation.

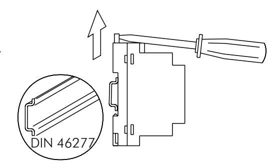
INSTALLATION DE L'ALIMENTATION

Détails de l'installation du transformateur TF-104.



Installer le transformateur dans un endroit sec et protegé. Son alimentation devra être protégée en tête de ligne par un disjoncteur/interrupteur différentiel 30mA et comporter une mise à la terre.

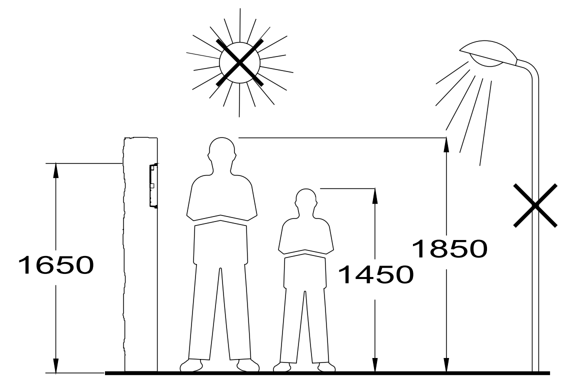
Pour une fixation sur un mur, percer deux trous de 6mm. de diamètre, introduire les chevilles et fixer le transformateur au moyen des vis spécifiées.



Pour une fixation sur rail DIN 46277, exercer une légère pression jusqu'à l'emboîtement de celui-ci. Pour le retirer du rail, utiliser un tournevis plat et effectuer un mouvement de levier comme indiqué sur le schéma ci-joint. Le transformateur TF-104 équivaut à 3 éléments DIN.

INSTALLATION DE LA PLAQUE DE RUE

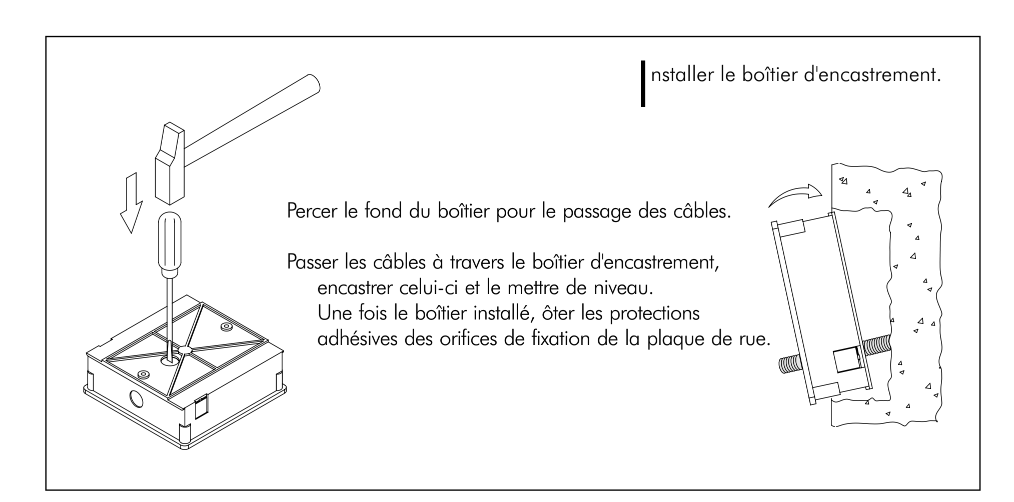
Emplacement du boîtier d'encastrement.



Percer un trou dans le support où l'on souhaite installer la plaque de rue, à une hauteur de 1,65m. Les dimensions du trou sont:

131(Largeur) x 131(Hauteur) x 45(Profondeur) mm.

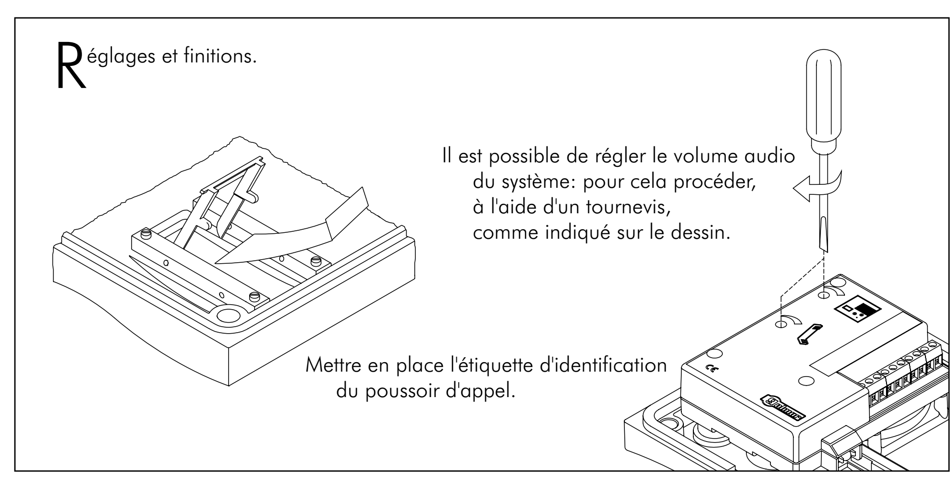
Les plaques de rue on été conçues pour résister aux diverses conditions climatiques. Nous recommandons, toutefois, de prendre les précautions supplémentaires pour prolonger la durée de vie des appareils (visières, endroits couverts, ...).



Installer le boîtier d'encastrement.

Percer le fond du boîtier pour le passage des câbles.

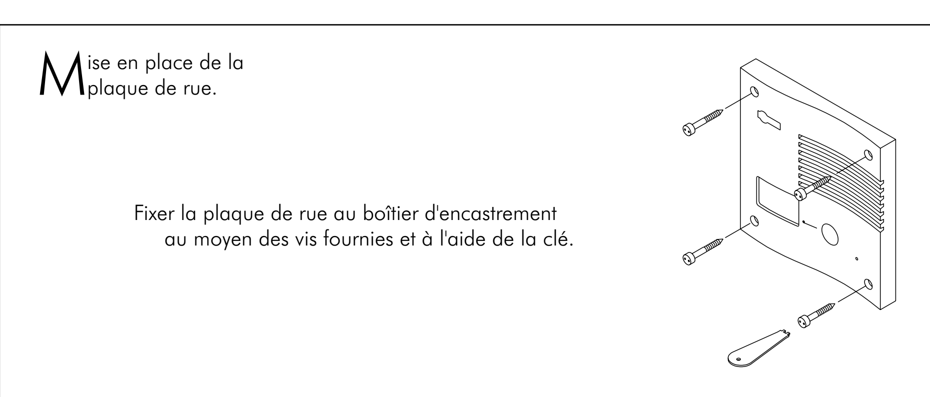
Passer les câbles à travers le boîtier d'encastrement, encastrer celui-ci et le mettre de niveau. Une fois le boîtier installé, ôter les protections adhésives des orifices de fixation de la plaque de rue.



Réglages et finitions.

Il est possible de régler le volume audio du système: pour cela procéder, à l'aide d'un tournevis, comme indiqué sur le dessin.

Mettre en place l'étiquette d'identification du poussoir d'appel.



Mise en place de la plaque de rue.

Fixer la plaque de rue au boîtier d'encastrement au moyen des vis fournies et à l'aide de la clé.

Description des postes d'appel T-920 et T-922.

a. Combiné.
b. Grille HP.
c. Micro.
d. Système d'accrochage du combiné.
e. Prise pour connecteurs du cordon.
f. Touche de commande supplémentaire (T-922 uniquement).
g. Touche de commande de la gâche eléctrique.
h. Touche de fin communication.

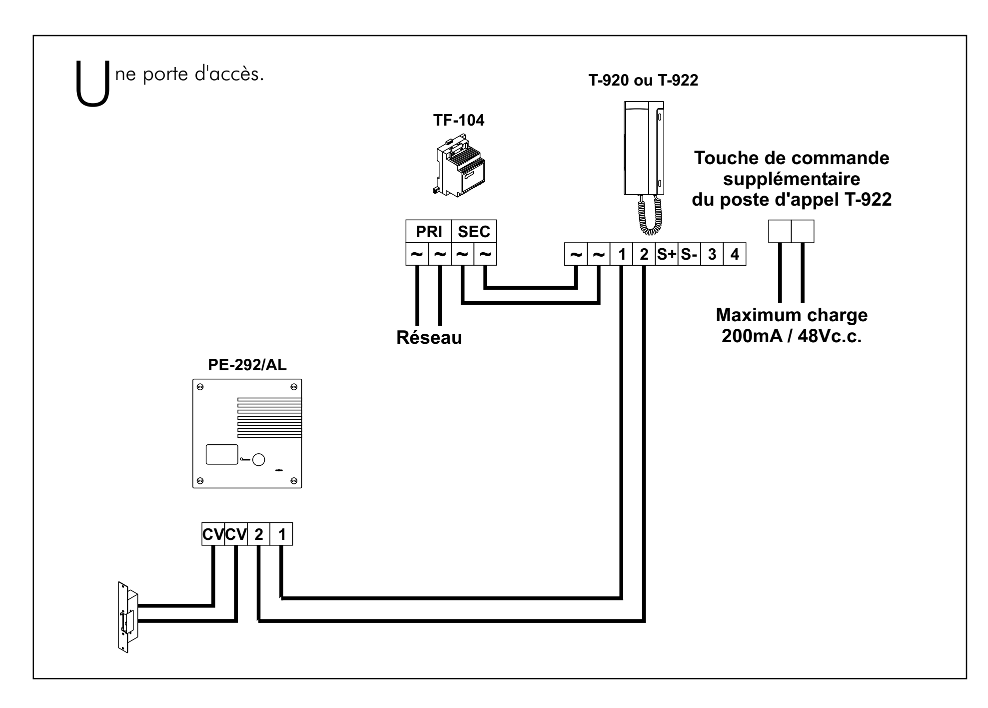
Pour raccorder et fixer le poste d'appel, ouvrir le poste d'appel à l'aide d'un tournevis plat, en exerçant un mouvement de levier dans la rainure prévue à cet effet (voir le dessin ci contre).

Éviter les emplacements trop proche d'une source de chaleur, de poussières ou exposé à la fumée.
Le poste d'appel peut être installé directement sur un mur: pour cela percer des trous de diamètre 6mm., introduire les chevilles et fixer le poste d'appel à l'aide de vis diamètre 3,5 x 25mm.

Passer les câbles par le trou prévu à cet effet et connecter les aux borniers de raccordement en suivant le schéma de branchement.

Refermer le poste d'appel comme indiqué sur le dessin. Une fois le poste fermé, connecter le combiné au moyen du cordon téléphonique et placer-le en position raccroché.

SCHÉMA D'INSTALLATION



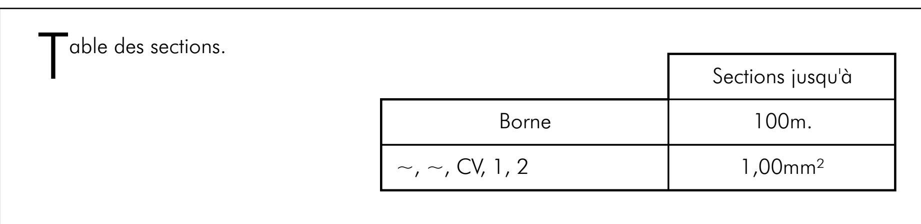


Table des sections.

	Sections jusqu'à
Borne	100m.
~, ~, CV, 1, 2	1,00mm²

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

- Rien ne fonctionne.
  - Vérifier la tension de sortie entre les bornes SEC du transformateur TF-104. Celle-ci doit être comprise entre 12 et17Vc.a. Si ce n'est pas le cas, changer le transformateur.
  - Vérifier les connexions (possibilité de câbles coupes ou déconnectés).
- Seule la commande de gâche fonctionne.
  - Les câbles connectés aux bornes 1 et 2 sont inversés.
- Le volume audio n'est pas satisfaisant.
  - Régler le niveau comme expliqué page 9. En cas d'effet Larsen, réduire le volume jusqu'à disparition de celui-ci.
- L'appel sonne en continu, il n'y a pas d'audio et la commande de gâche ne fonctionne pas.
  - Les câbles connectés aux bornes 1 et 2 sont en court circuit.



T222ML

rev.0104

Audio
door entry system
Kits
2 wires installation

Rock Series



INTRODUCTION

First of all we would like to thank and congratulate you for the purchase of this product manufactured by Golmar.

The commitment to reach the satisfaction of our customers is stated through the ISO-9001 certification and for the manufacturing of products like this one.

Its advanced technology and exacting quality control will do that customers and users enjoy with the legion of features this system offers. To obtain the maximum profit of these features and a properly wired installation, we kindly recommend you to expend a few minutes of your time to read this manual.

SYSTEM CHARACTERISTICS

- Audio system with 2 wires installation.
- Weatherproof (IP-44) and vandal resistant (IK-09) door panel.
- Just 1 TF-104 transformer (12Va.c., 1.5A).
- Electronic call with acoustic acknowledgement signal.
- a.c. lock releases activation.
- Telephone with call reception volume control and additional push button (T-922).

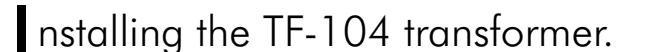
SYSTEM OPERATION

- To make a call the visitor should press the push button corresponding to the apartment he wishes to contact. An acoustic tone will be heard confirming the call as the push button is pressed. At this moment the call will be received at the telephone in the dwelling.
- To establish communication pick up the telephone handset.
- To open the door, press the door release push button at any moment.

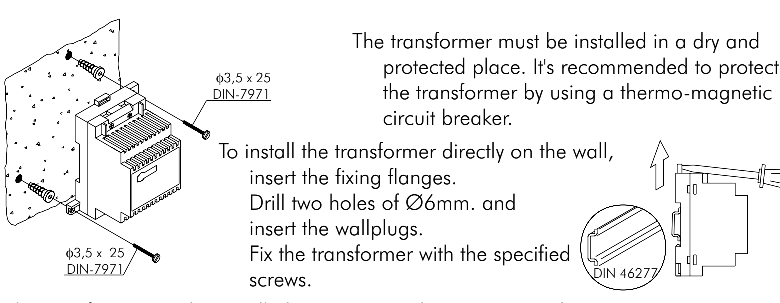
STARTING RECOMMENDATIONS

- Do not use excessive force when tightening the transformer connector screws.
- Install the equipment without the power connected. Disconnect from power before any system modification. Check that the input voltage is lower than 230Va.c.
- Before to connect the system, check the connections between door panel and telephones, and the transformer connection. Do always follow the enclosed information.

POWER SUPPLY INSTALLATION



Installing the TF-104 transformer.



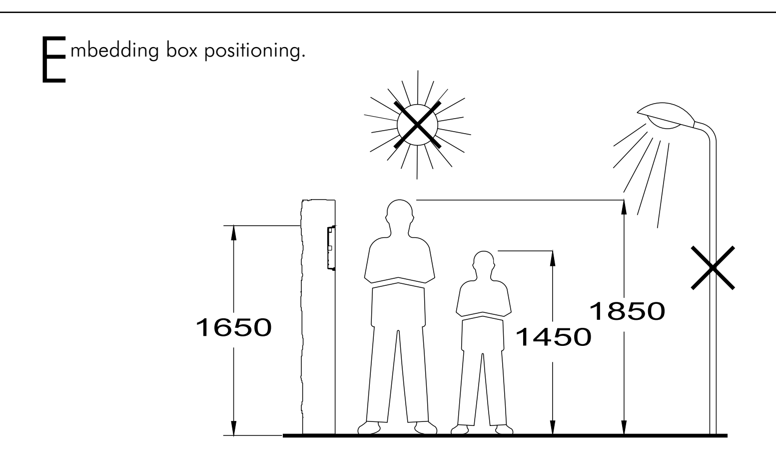
The transformer must be installed in a dry and protected place. It's recommended to protect the transformer by using a thermo-magnetic circuit breaker.

To install the transformer directly on the wall, insert the fixing flanges. Drill two holes of Ø6mm. and insert the wallplugs. Fix the transformer with the specified screws.

The transformer can be installed on a DIN guide (3 units) simply pressing it. To disassemble the transformer from the DIN guide, use a plain screwdriver to lever the flange as shown on the picture.

DOOR PANEL INSTALLATION

Embedding box positioning.

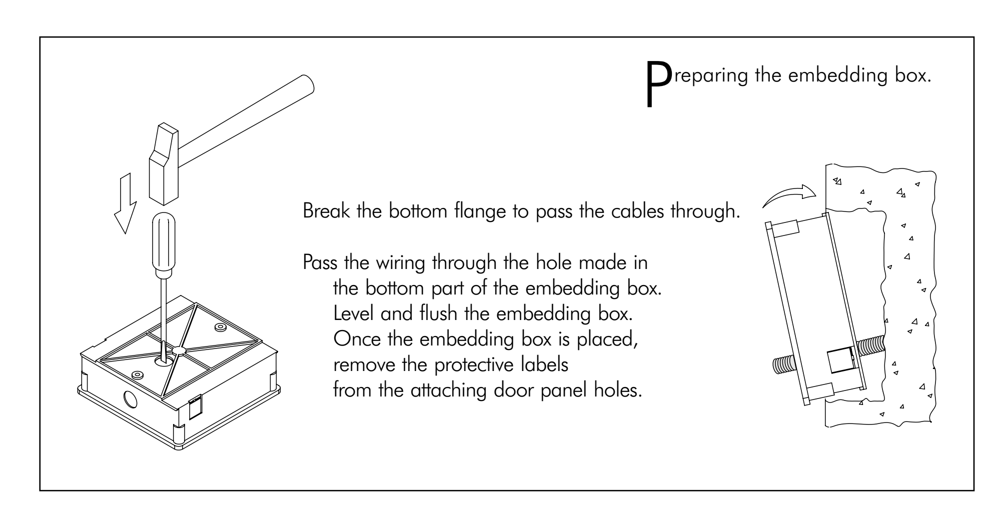


The upper part of the door panel should be placed at 1,65m. height roughly. The hole dimensions are:

131(An) x 131(Al) x 45(P) mm.

The door panel has been designed to be placed under most of the environmental conditions. However it's recommended to take additional cautions like rainproof covers.

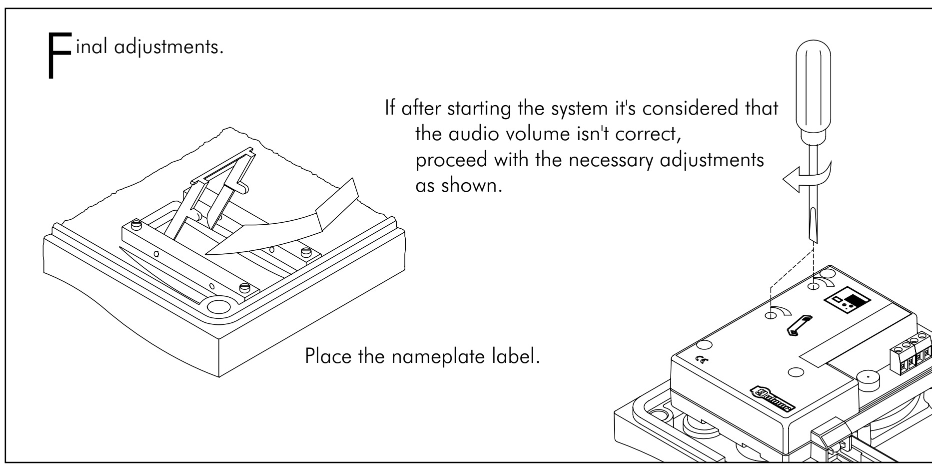
Preparing the embedding box.



Break the bottom flange to pass the cables through.

Pass the wiring through the hole made in the bottom part of the embedding box. Level and flush the embedding box. Once the embedding box is placed, remove the protective labels from the attaching door panel holes.

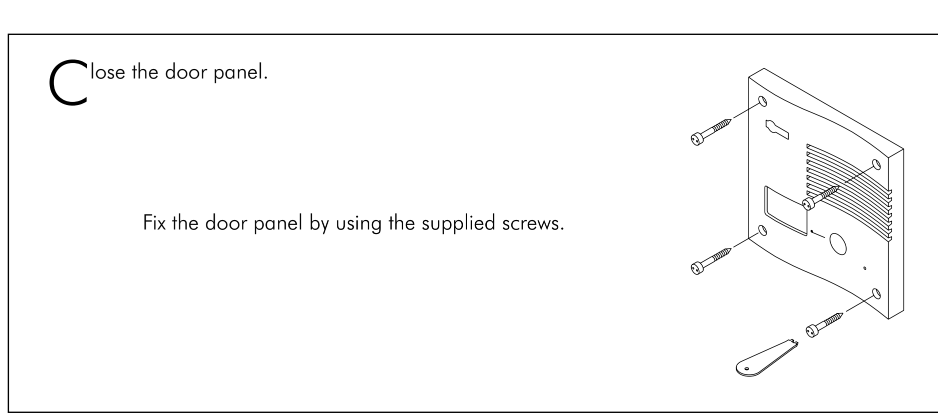
Final adjustments.



If after starting the system it's considered that the audio volume isn't correct, proceed with the necessary adjustments as shown.

Place the nameplate label.

Close the door panel.



Fix the door panel by using the supplied screws.

Description of the T-920 and T-922 telephones.

a. Telephone handset.
b. Speaker grille.
c. Microphone hole.
d. Subjection hole.
e. Telephone cord connectors.
f. Additional push button (T-922 only).
g. Door release push button.
h. Call reception volume control.
i. Hook switch.

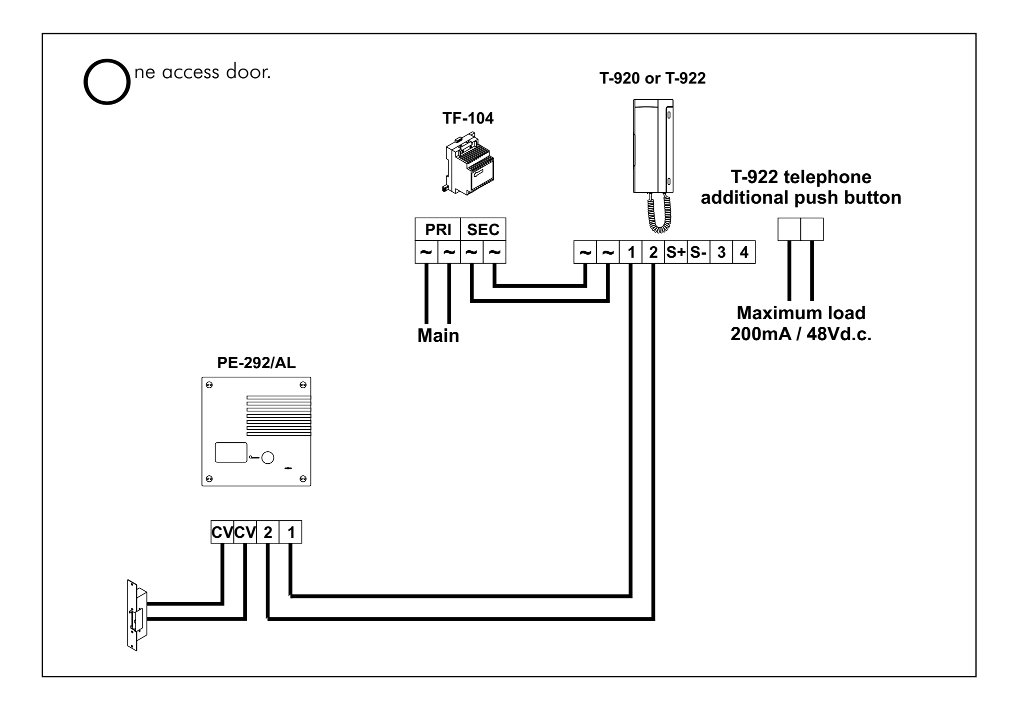
To open the telephone insert a plain screwdriver into the slots and rotate it as shown.

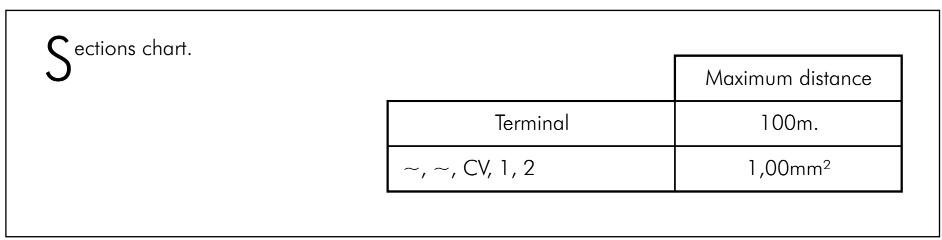
Avoid to place the telephone near to heating sources, in dusty locations or smoky environments.
The telephone can be fixed using an electrical embedding box or directly on the wall, as shown on the picture. If the telephone will be installed directly over the wall, drill two holes of Ø6mm. on the specified positions, using 6mm. wallplugs and Ø3,5 x 25mm. screws.

Pass the installation wires through the corresponding hole and connect them as shown on the installation diagrams.

Close the telephone as shown on the picture. Once the telephone is closed, connect the handset using the telephone cord and put it on the craddle.

INSTALLATION DIAGRAM





Sections chart.

	Maximum distance
Terminal	100m.
~, ~, CV, 1, 2	1,00mm²

TROUBLESHOOTING HINTS

- Nothing operates.
  - Check the output transformer voltage between SEC terminals: it should have 12 to 17Va.c. If not, replace the transformer.
  - Some of the installation wires are disconnected.
  - If only the door open function is working, wires connected to 1 and 2 terminals are inverted.
- Inappropriate audio level.
  - Adjust the level volumes as shown on page 15. In case of feedback, reduce the audio levels until feedback fade out.
- The telephone continuously rings, there is no audio and the lock release cannot be activated.
  - Wires 1 and 2 are shortcircuited.